Zum Verhältnis von Morphologie und Syntax in der deutschen und englischen Sprachgeschichte.
Ergebnisse einer qualitativen und quantitativen Paralleltextanalyse

Dr. Simon Kasper
Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas
Philipps-Universität Marburg

14. Jahrestagung GGSG
Dresden, 29. September 2022

Mehrdeutigkeit und Verstehen

HINTERGRUND & HYPOTHESE

Hypothese

Für das Verstehen von Äußerungen, die hinsichtlich der syntaktischen Kernfunktionen (S, IO, DO) bzw. semantischen Rollen (Proto-Agens, -Rezipient, -Patiens) grammatisch mehrdeutig sind, sind Kotext, Kontext und Weltwissen nicht erforderlich. In grammatisch mehrdeutigen Äußerungen genügen die Informationen, die innerhalb der infragestehenden Äußerung verfügbar sind.

Vgl. Kasper (2020: 27)

Matthäus 25 & 26, Johannes 18 & 19

PARALLELTEXTKORPUS

	Kurztitel	Sprach(stuf)e/ Dialekt	Entstehungs-zeit	Übersetzer	Edition
Deutsch	(Ahd.) Tatian	Althochdeutsch (Ostfränkisch)	2. Viertel 9. Jhdt.	Team Fulda	Masser
	Evangelienbuch	Mittelhochdeutsch (Mitteldeutsch)	1343	unbekannt	Bechstein
	Biblia	Frühneuhochdeutsch (Ostmitteldeutsch)	1545	Luther	
	Bibel	Neuhochdeutsch	1984	Luther und EKD	
	S Nöi Teschtamänt	Neuhochalemannisch (Zürichdeutsch)	1997	Emil Weber	
	Dat Nie Testament	Neunordnieder-deutsch	1933	Johannes Jessen	
Englisch	Wessex Gospels	Altenglisch (Westsächsisch)	~ 1000	unbekannter Ælfric	Liuzza
	Wycliffe-Bibel	Mittelenglisch ([?Central] Midland)	zw. 1395 u. 1420	Wycliffe, Purvey und Team	Forshall & Madden

morphologische + syntaktische = grammatische Mehrdeutigkeit

BEISPIELBELEG

Was steht womit in welcher Beziehung?
Sie hat ein gutes Werk an mir getan. (Mt. 26, 10; Nhd)

- *witodlice god weorc heo worhte on me;* Ae
  truly good work.N/A.SG 3SG.F.N work.1/3SG on me
- *for sche hath wrouyt in me a good werk.* Me
  for 3SG.F.NOM have.3SG work.PTCP in me DET good work.N/D/A.SG
- *wan ein gût werc hât si geworcht an mir.* Mhd
  for DET good work.N/A have.3SG/2PL 3SG/PL.N/A work.PTCP on me
- *Sie hat ein gut werck an mir gethan/* Fnhd
  3SG/PL.N/A have.3SG DET good work.N/A on me do.PTCP
- *E gueti Taat hät si ja a mer taa!* Halem
  DET good deed.N/A.SG have.3SG 3SG/PL.N/A an mir do.PTCP
- *Se hett wat Goodes an mi dan.* Nnd
  3SG/PL.N have.3SG INDEF good.N/A.SG do.PTCP

„common linguistic wisdom“

DIE HISTORISCHE BEZIEHUNG ZWISCHEN MORPHOLOGISCHEN UND SYNTAKTISCHEN HINWEISEN

Zur Beziehung zwischen morphologischen und syntaktischen Hinweisen

Kompensations- / Konkurrenzverhältnis zwischen morphologischen und syntaktischen Hinweisen

- sprachsystemisch, synchron, offline:
  z.B. Keenan, Hawkins, Siewierska, Kiparsky, Dixon

- sprachsystemisch, diachron, offline:
  z.B. Harris & Campbell, Sapir, Jespersen, Meillet, Speyer)

- performanzbezogen, nicht inkrementell:
  z.B. MacWhinney et al. 1984

- performanzbezogen, inkrementell:
  z.B. Bornkessel-Schlesewsky & Schlesewsky

sprachsystemisch, synchron, offline

Syntactic (and morphological) processes which have the same 'function' covary in their distribution across languages. [...] By covary we mean that the more a language has one of the processes the less it need have the other. By 'have the same function' we mean something like 'code the same semantic or syntactic information'. [...] The principle predicts then that the more we assign a language overt case marking the freer can be its basic word order and conversely.

Keenan (1978: 120–121)

sprachsystemisch, synchron, offline

It is plausible to argue that the case system of German is responsible for the greater clause-internal word order freedom of that language. Across languages the existence of rich surface case marking typically correlates with word order freedom of the kind we have seen in German. The reason most commonly advanced for this is that 'fixed' word order at the sentence level in a language like English encodes grammatical relations such as subject, direct object and indirect object, which are morphologically encoded in a case-marked language. And word order permutations are possible in a case-marked language since grammatical relations are recoverable morphologically.

Hawkins (1986: 40).

sprachsystemisch, synchron, offline

[N]either the presence of agreement nor of case marking is a sufficient condition for flexible order, nor does rigid order entail the absence of either form of morphological marking. There is nonetheless a relationship between the two phenomena, namely flexible order tends to be accompanied by the presence of overt agreement and/or case marking and lack of agreement and/or case marking tends to be accompanied by rigid or restricted order. [...] [T]he relationship between word order flexibility and overt agreement marking, on the one hand, and lack of agreement marking and rigid and restricted order, on the other, is stronger than that between word order flexibility and case marking.

Siewierska (1998: 525–526)

sprachsystemisch, synchron & diachron, offline

There is an obvious inherent asymmetry between position and morphology in that the property of linearity guarantees the availability of position as a potential licenser (whether recessive or dominant), whereas case and agreement may simply be lacking in the morphology. A language may lose its inflections but it cannot 'lose its word order' in the same sense: it must go on putting one word after another, even when it does not grammatically exploit or constrain word order. A corollary is that position is always ready to pick up the licensing function when morphology ceases to be able to handle it. Therefore, since θ-role assignment to arguments must be licensed by case features, loss of inflections automatically brings about a shift to positional licensing, with all the consequences that this entails.

Kiparsky (1997: 487)

sprachsystemisch, synchron, offline

There are three basic ways of marking the function of a core argument. (i) Marking on an NP [b]y choice from a system of case affixes or clitics, or by an adposition [...] which may be a separate word or a clitic [...]. (ii) Marking by a bound pronominal [...]. If both A and O have the same number and belong to the same gender or noun class, then some other mechanism needs to be brought in to distinguish them. This may be achieved by constituent order. Or, in some languages, an ergative or accusative case is optional, being used just to supplement bound pronouns when ambiguity would otherwise result. (iii) Constituent order.

Dixon (2010–2012, I: 125–126)

sprachsystemisch, diachron, offline

[...] Ibn Khaldûn (1332–1406) observed that Arabic word order was substituted for lost case endings in order to distinguish 'agent' from 'object' (Owens 1988: 270). [...] J. C. Scaliger (1540) [...] believed that cases emerge because of ambiguity, to make clear the role of nouns in a sentence, since, he believed, nouns originally lacked inflection (Breva-Claramonte 1983: 62). Lamy (1675) observed that French fixed word order has the function of replacing lost inflectional endings (Scaglione 1981: 41). Herder (1772) also held the view that the adoption of fixed word order avoids structural ambiguity, ambiguity being related to the limitations of inflection.

Harris & Campbell (1995: 24–25)

sprachsystemisch, diachron, offline

This brings us to the second of the major drifts, the tendency to fixed position in the sentence, determined by the syntactic relation of the word. We need not got into the history of this all-important drift. It is enough to know that as the inflected forms of English became scantier, as the syntactic relations were more and more inadequately expressed by the forms of the words themselves, position in the sentence gradually took over functions originally foreign to it.

Sapir (1921: 177–178)

sprachsystemisch, diachron, offline

… as simplification of grammatical structure, abolition of case distinctions, and so forth, always go hand in hand with the development of a fixed word order, this cannot be accidental, but there must exist a relation of cause and effect between the two phenomena. Which, then, is the prius or cause? To my mind undoubtedly the fixed word order, so that the grammatical simplification is the posterius or effect. It is, however, by no means uncommon to find a half-latent conception in people's minds that the flexional endings were first lost 'by phonetic decay,' or 'through the blind operation of sound laws,' and that then a fixed word order had to step in to make up for the loss of the previous forms of expression. But if this were true we should have to imagine an intervening period in which the mutual relations of words were indicated in neither way; a period, in fact, in which speech was unintelligible and consequently practically useless. The theory is therefore untenable. It follows that a fixed word order must have come in first.

Jespersen (1922: 361)

sprachsystemisch, diachron, offline

La réduction progressive de la flexion a eu en germanique les mêmes effets que partout ailleurs. Elle a conduit à employer l'ordre des mots comme un mode d'expression grammaticale et à développer l'usage des mots accessoires. En germanique commun, où la flexion était encore riche et variée, l'ordre des mots était souple et n'avait pas de valeur grammaticale. Aucune fonction grammaticale n'était marquée par la place du mot.

Meillet (1922: 187)

performanzbezogen, nicht zeitlich aufgelöst

The present study places four major cue types into competition. These cues are (1) word order, (2) agreement marking, (3) stress, and (4) animacy. [...]

[G]erman marks the case of the noun on the preceding article. However, in pilot work we found that, in simple clauses, when Germans were provided with unambiguous case-marking cues, their responses were entirely determinate. MacWhinney, Bates & Kliegl (1984: 131)

Because of the consistency with which English maintains SVO ordering, English speakers have been able to tolerate a relatively degraded system of bound morphology.

MacWhinney, Bates & Kliegl (1984: 134)

performanzbezogen, zeitlich aufgelöst

Incremental argument interpretation (i.e. role identification and assessment of role prototypicality) is accomplished by the syntax-semantics interface, that is, with reference to a cross-linguistically defined set of prominence scales and their language-specific weighting. The relevant prominence scales are:

a. morphological case marking (nominative > accusative / ergative > nominative)

b. argument order (argument 1 > argument 2)

c. ...

Bornkessel-Schlesewsky & Schlesewsky (2009: 28)

Zwei sprachistorische Erklärungstypen

Erklärungstyp Meillet

1. Verlust der Flexionsdistinktionen

→

2. Syntaktifizierung der Reihenfolge

Erklärungstyp Jespersen

1. Syntaktifizierung der Reihenfolge

→

2. Verlust der Flexionsdistinktionen

... denn andernfalls müsse man sich einen Sprachzustand zwischen Meillets Stufen 1 und 2 ganz ohne funktionierende Signalisierungsmittel vorstellen, in der das Sprechen „unverständlich“ und „nutzlos“ sei.

GRAMMATISCHE ANNOTATION

Annotation

Beschreibungsebene	**eigenstrukturelle Kategorien**
Text	Quellentyp, Entstehungsjahr, -ort, Sprachstufe, Dialekt, Informantenprofil etc.
(Teil-)Satz	Satzart Polarität Modus Diathese
Satzglied/Phrase/Konstituente	syntaktische Funktion morphologischer Kasus morphologische Kongruenz des Finitums Kategorie (Wortart, -klasse) Reihenfolge topologische Felder Proto-Rolle (Semantik)

Untersuchte Bedingungen

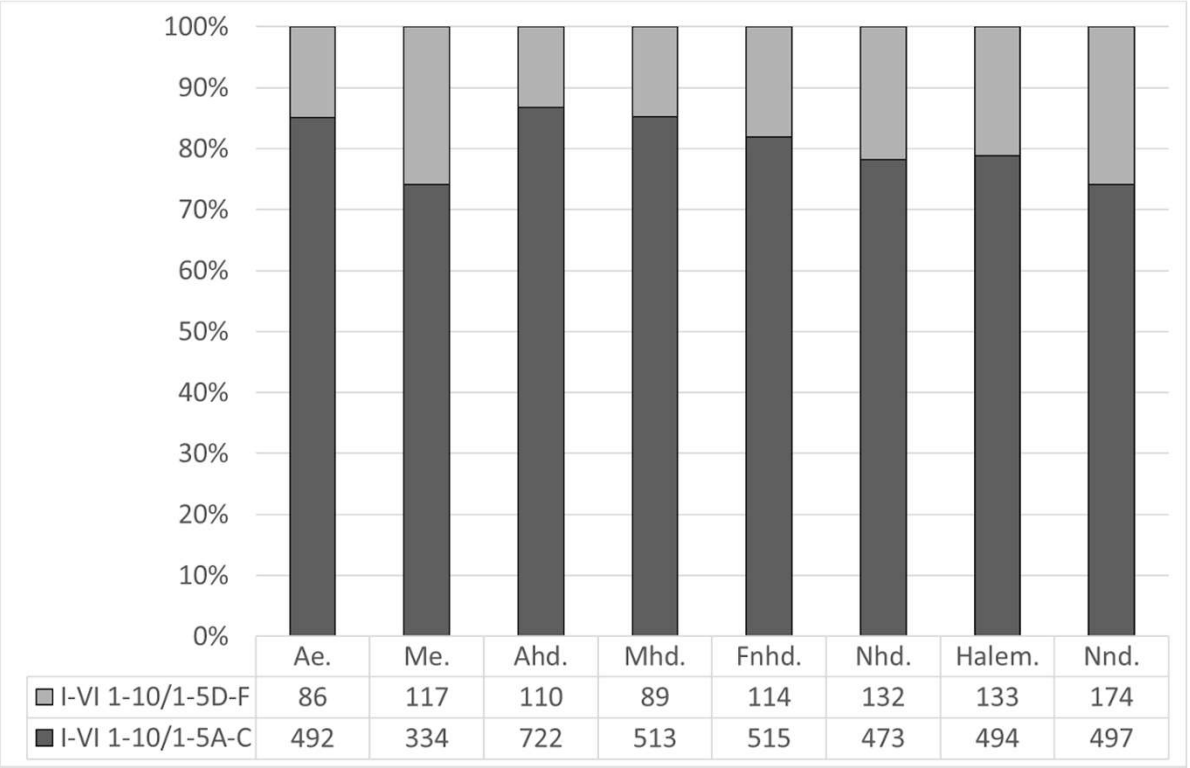
Kategorien	Ausprägungen
Satzgliedbeziehungen	S & DO S & IO S & O IO & DO IO & O DO & O
Reihenfolge	S > DO vs. DO > S S > IO vs. IO > S IO > DO vs. DO > IO ...
Realisierung (für Satzglieder und Finita)	realisiert ø
Satzart	Hauptsatz Nebensatz Relativsatz
Mehrdeutigkeit	morphol. Ein- vs. Mehrdeutigkeit, syntakt. Ein- vs. Mehrdeutigkeit
Wortart	Nomen Pronomen
Position des Finitums	V N N vs. N V N vs. N N V

Korpusstudie Teil 1

GRAMMATISCHE HINWEISE AUF DIE RICHTIGE INTERPRETATION

MORPHOLOGISCHE MEHRDEUTIGKEIT

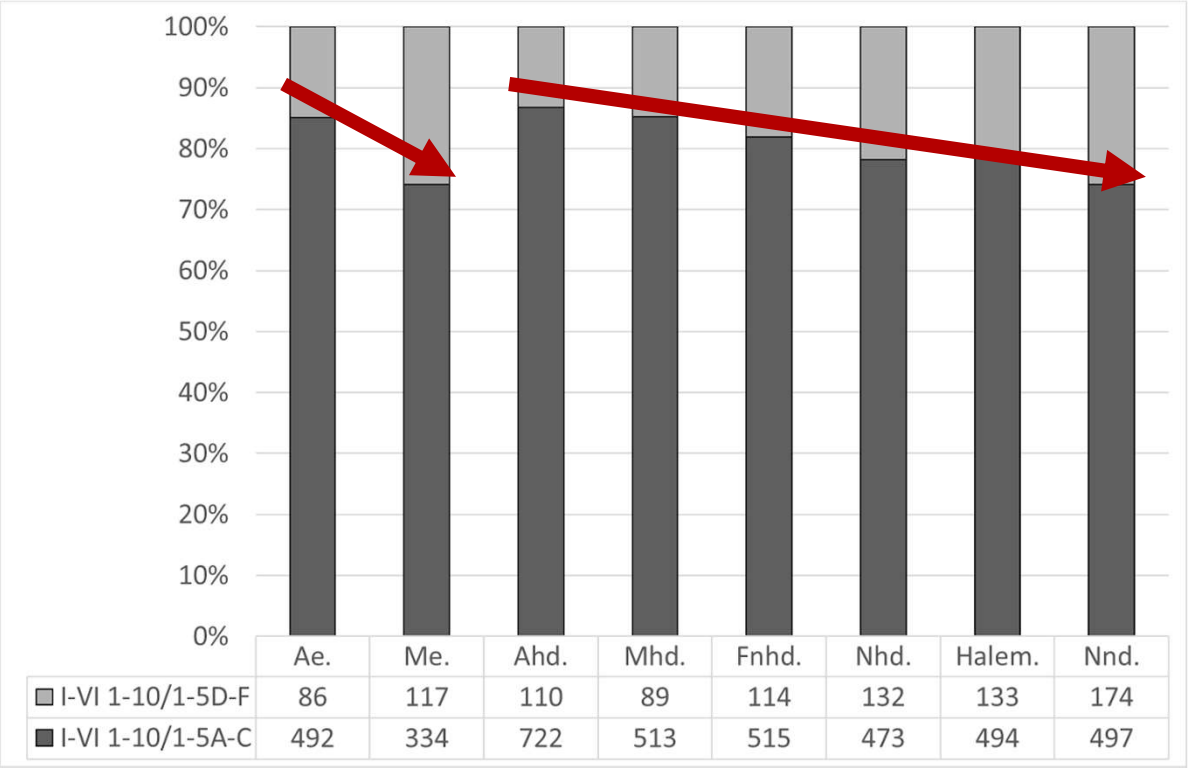
morphologische Ein- und Mehrdeutigkeit



	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I-VI 1-10/1-5D-F	86	117	110	89	114	132	133	174
I-VI 1-10/1-5A-C	492	334	722	513	515	473	494	497

(Abb. 9) Absolute und relative Anteile morphologisch eindeutiger (dunkel) und mehrdeutiger (hell) Satzgliedbeziehungen, über alle Satzgliedbeziehungen, Konfigurationen und Satztypen hinweg

morphologische Ein- und Mehrdeutigkeit



	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I-VI 1-10/1-5D-F	86	117	110	89	114	132	133	174
I-VI 1-10/1-5A-C	492	334	722	513	515	473	494	497

(Abb. 9) Absolute und relative Anteile morphologisch eindeutiger (dunkel) und mehrdeutiger (hell) Satzgliedbeziehungen, über alle Satzgliedbeziehungen, Konfigurationen und Satztypen hinweg

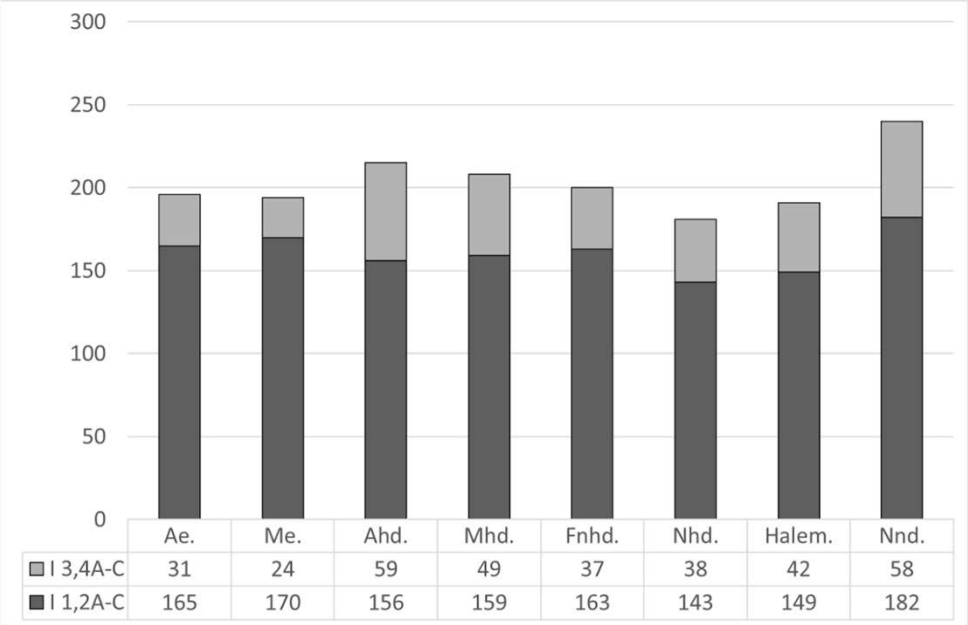
Ergebnis: morphologische Mehrdeutigkeit

- Bis zu jeder vierte Satz (Neunordniederdeutsch) mit den fraglichen Satzgliedbeziehungen ist morphologisch mehrdeutig.

- Anschlussfrage: Findet eine Kompensation durch eine syntaktifizierte Reihenfolge statt?

SYNTAKTISCHE MEHRDEUTIGKEIT

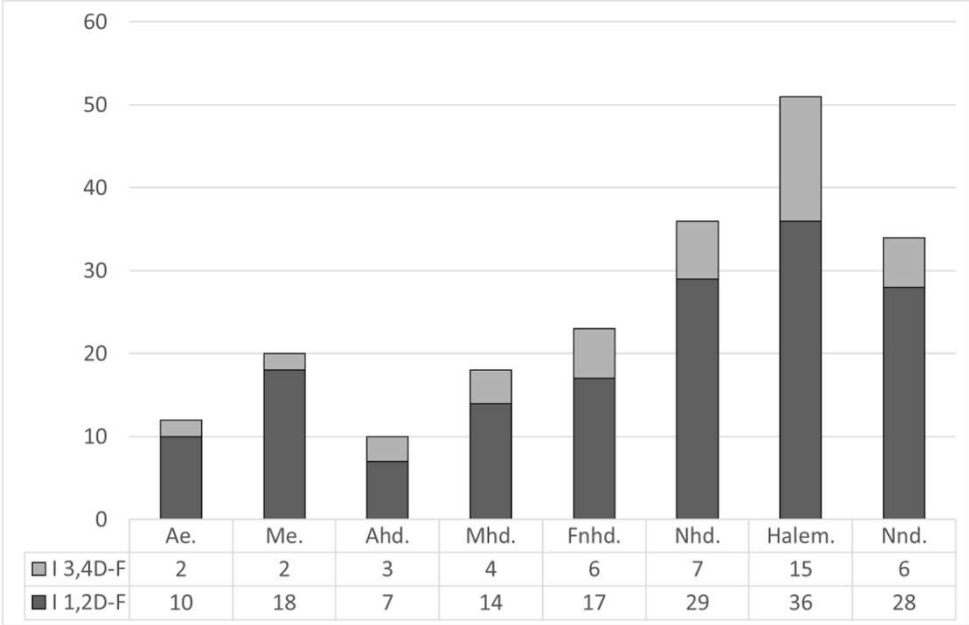
morphologisch eindeutig: S > DO vs. DO > S



	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I 3,4A-C	31	24	59	49	37	38	42	58
I 1,2A-C	165	170	156	159	163	143	149	182

(Abb. 30) Absolute Anteile von Beziehungen zwischen morphologisch eindeutigen S > DO-Beziehungen (dunkel) und morphologisch eindeutigen DO > S-Beziehungen (hell)

morphologisch mehrdeutig: S > DO vs. DO > S



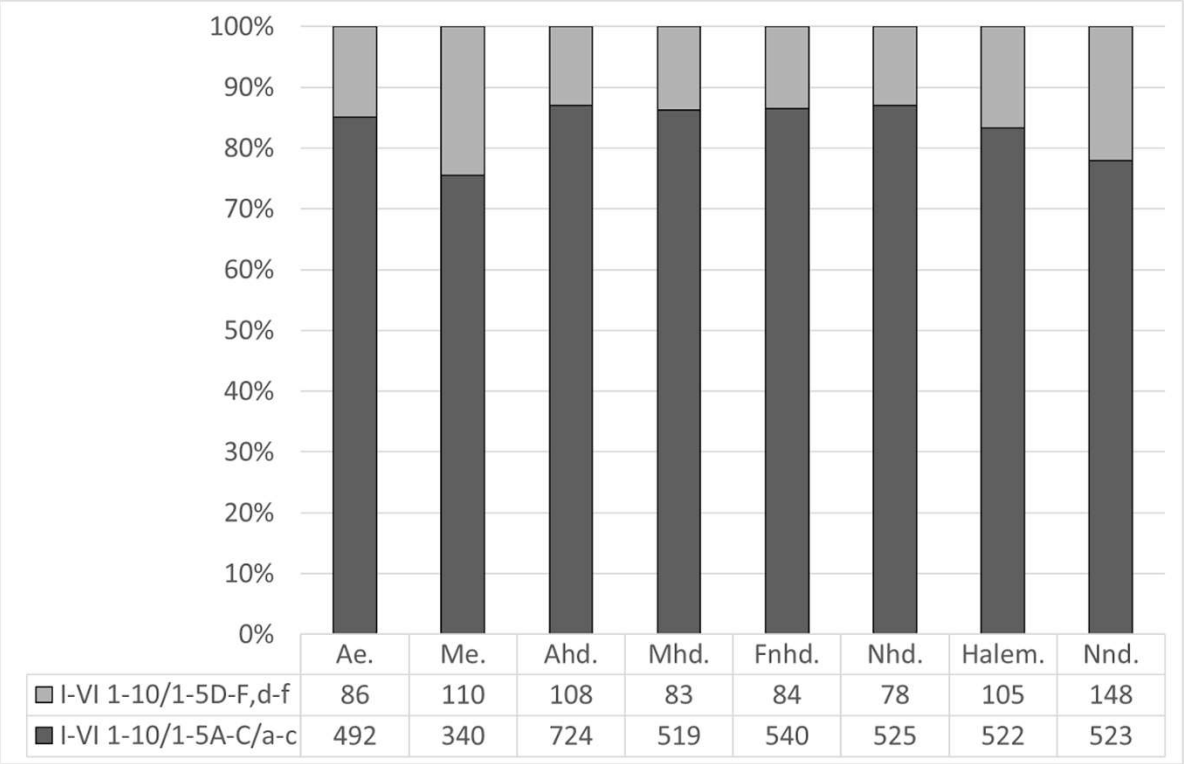
	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I 3,4D-F	2	2	3	4	6	7	15	6
I 1,2D-F	10	18	7	14	17	29	36	28

(Abb. 31) Absolute Anteile von Beziehungen zwischen morphologisch mehrdeutigen S > DO-Beziehungen (dunkel) und morphologisch mehrdeutigen DO > S-Beziehungen (hell)

morphologische + syntaktische = grammatische Mehrdeutigkeit

GRAMMATISCHE MEHRDEUTIGKEIT

grammatische Ein- vs. Mehrdeutigkeit

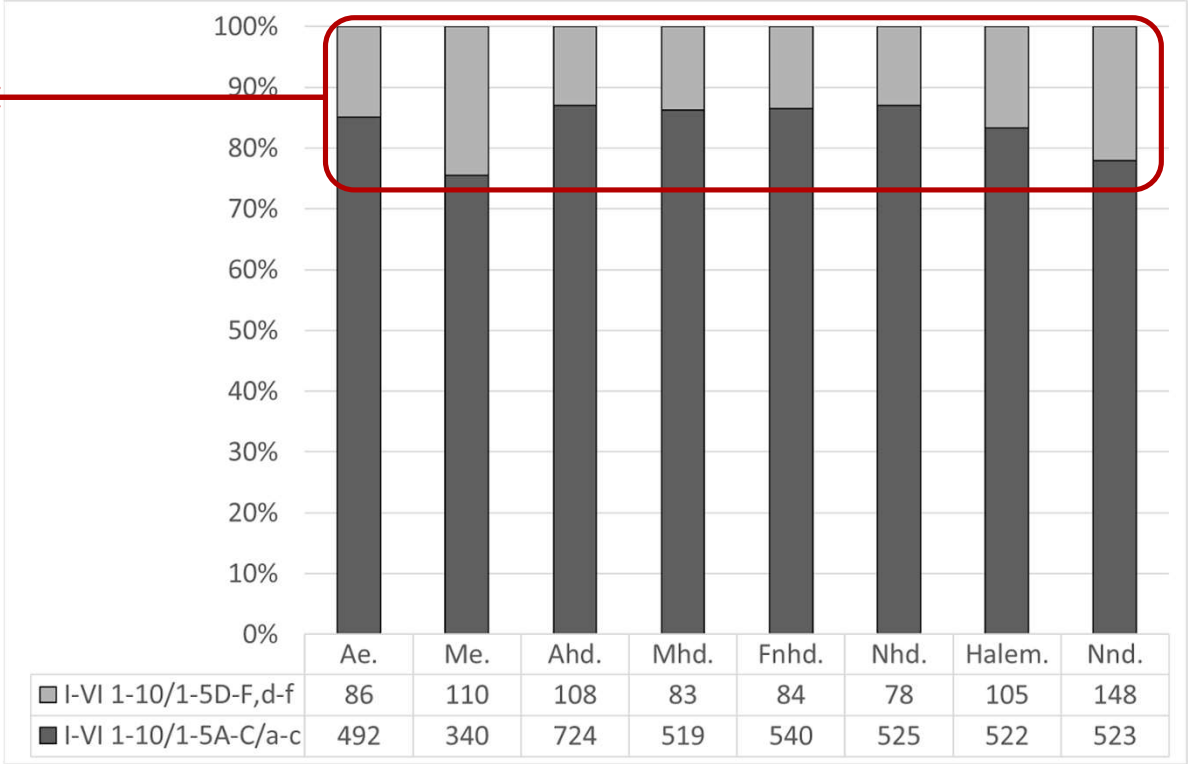


	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I-VI 1-10/1-5D-F,d-f	86	110	108	83	84	78	105	148
I-VI 1-10/1-5A-C/a-c	492	340	724	519	540	525	522	523

(Abb. 64) Absolute und relative Anteile grammatisch eindeutiger (dunkel) und mehrdeutiger (hell) Satzgliedbeziehungen über alle Untersuchungsbedingungen hinweg

grammatische Ein- vs. Mehrdeutigkeit

Richtigverstehen
erklärungsbedürftig



	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I-VI 1-10/1-5D-F,d-f	86	110	108	83	84	78	105	148
I-VI 1-10/1-5A-C/a-c	492	340	724	519	540	525	522	523

(Abb. 64) Absolute und relative Anteile grammatisch eindeutiger (dunkel) und mehrdeutiger (hell) Satzgliedbeziehungen über alle Untersuchungsbedingungen hinweg

Ergebnis: grammatische Mehrdeutigkeit

- Es gibt trotz ausgeprägter morphologischer Mehrdeutigkeit keine gesamtgrammatische Kompensation durch eine syntaktifizierte Reihenfolge (= es gibt entgegen dem *common wisdom* keine syntaktifizierten Reihenfolgen [mit Ausnahme me. Objektabfolgen]).

- Im Angesicht einer morphologisch mehrdeutigen Äußerung gibt es auch unter Rückgriff auf die Satzgliedreihenfolge keine Gewissheit, welche Interpretation die richtige ist.

➢ Randbedingung für Hypothese erfüllt.

- (Auf die Analyse einer jüngeren englische Bibel wurde verzichtet, weil es darin die fraglichen syntaktischen Mehrdeutigkeiten nicht mehr gibt.)

Korpusstudie Teil 2

AUßERGRAMMATISCHE HINWEISE AUF DIE RICHTIGE INTERPRETATION

(JENSEITS VON KONTEXT, KOTEXT, WELTWISSEN)

Hypothese (präzisiert)

Satzgliedbeziehungen, die grammatisch, das heißt morphologisch und syntaktisch mehrdeutig sind, können richtig interpretiert werden, wenn automatisch oder routinemäßig davon ausgegangen wird, dass höhere Belebtheit

- in Beziehungen zwischen Subjekten und allen Arten von Objekten auf das Subjekt beziehungsweise Proto-Agens und
- in Beziehungen zwischen indirekten und direkten Objekten auf das indirekte Objekt beziehungsweise den Proto-Rezipienten

hinweist.

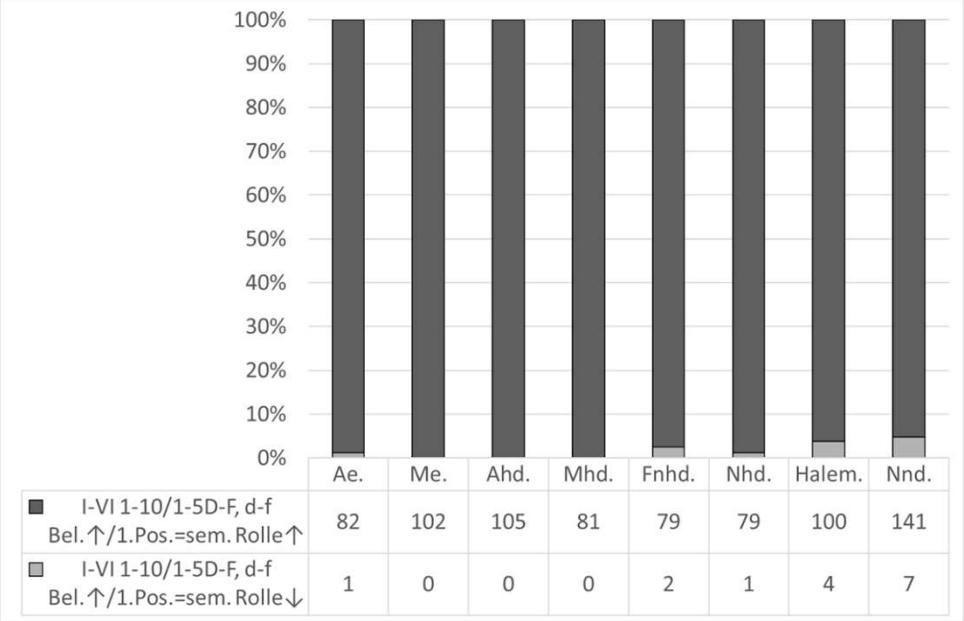
Bei gleicher Belebtheit weist der Umstand, in einer nicht syntaktifizierten Satzgliedreihenfolge das zuerst ausgedrückte oder erschlossene Satzglied zu sein, jeweils in die gleiche interpretative Richtung wie höhere Belebtheit.

SEMANTISCH-PRAGMATISCHE ANNOTATION

Annotation

Belebtheit	**Selbst > verwandt > human > belebt > unbelebt > Ort > abstrakt > Masse**
Bsp.	Ich > mein Vater > die Hohepriester > Schafe > ein Tempel (als Gegenstand) > ein Tempel (als Container) > Schuld > Wein
Akzessibilität	**Nullstelle > klitisches Pronomen > unbetontes Pronomen > betontes Pronomen > Demonstrativpronomen > Demonstrativpronomen mit Zusatz > Vorname > Nachname > kurze definite Beschreibung (≤ zwei Inhaltswörter) > lange definite Beschreibung (≥ drei Inhaltswörter) > vollständiger Name > vollständiger Name mit Zusatz > indefinite Beschreibung/Indefinitpronomen**
Bsp.	Ø > (uuesgis)tu> sie > (nicht wie) Jch (wil / sondern wie Du wilt) > das > þa ðe þiss ðe onsecgeað > Jesus > Petrus > thi swerd > das Gemisch aus Aloe und Myrrhe, über hundert Pfund > iosep fram amarithea > themo Pontisgen grauen Pilate > en annere Deern/einer
Spezifizität	**eins > nicht eins, aber zählbar > weder eins noch zählbar**
Kausalstruktur	**Verursacher > ... > pos. aff. > neg. aff. > pos. aff. & Zust.veränd. > neg. aff. & Zust.veränd.**

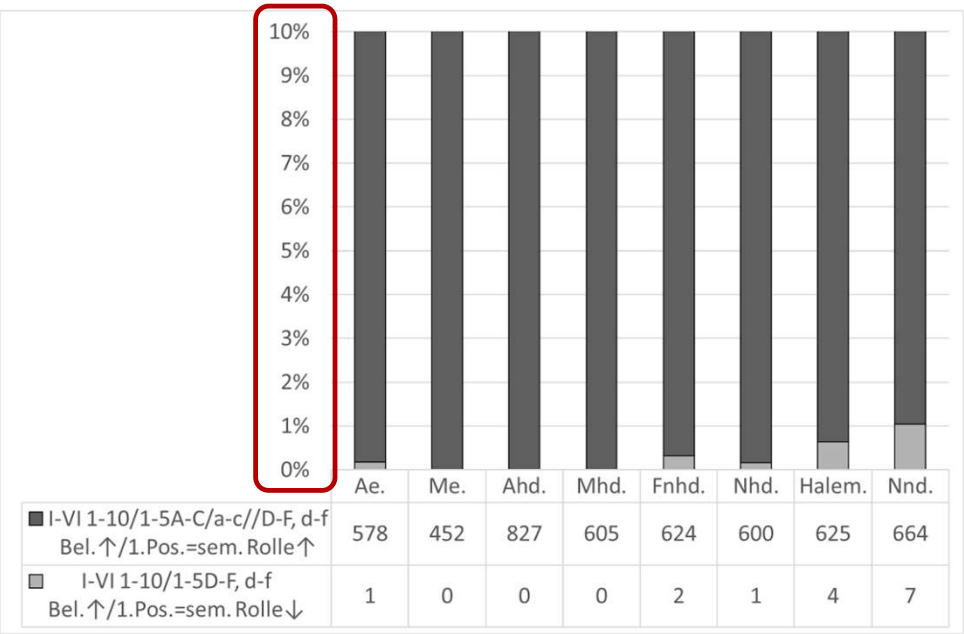
grammatisch mehrdeutige Satzgliedbeziehungen: Effektivität außergrammatischen Hinweise



	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I-VI 1-10/1-5D-F, d-f Bel.↑/1.Pos.=sem. Rolle↑	82	102	105	81	79	79	100	141
I-VI 1-10/1-5D-F, d-f Bel.↑/1.Pos.=sem. Rolle↓	1	0	0	0	2	1	4	7

(Abb. 86) Relative Anteile grammatisch mehrdeutiger Satzgliedbeziehungen, die mittels der Belebtheits- und Reihenfolge-hypothese richtig (Bel.↑/1. Pos.= sem. Rolle↑) oder falsch (Bel.↑/1.Pos.=sem. Rolle↓) interpretiert würden

alle Satzgliedbeziehungen: Effektivität grammatischer und außergrammatischer Hinweise



	Ae.	Me.	Ahd.	Mhd.	Fnhd.	Nhd.	Halem.	Nnd.
I-VI 1-10/1-5A-C/a-c//D-F, d-f Bel.↑/1.Pos.=sem. Rolle↑	578	452	827	605	624	600	625	664
I-VI 1-10/1-5D-F, d-f Bel.↑/1.Pos.=sem. Rolle↓	1	0	0	0	2	1	4	7

(Abb. 87) Relative Anteile zwischen Satzgliedbeziehungen, die über grammatische und außergrammatische Hinweise richtig interpretiert würden, und grammatisch mehrdeutigen Satzgliedbeziehungen, die über außergrammatische Hinweise falsch (Bel.↑/1.Pos.=sem. Rolle↓) interpretiert würden

Resultat

- Kontra die Fraktion Meillet kompensiert eine syntaktifizierte Reihenfolge gesamtgrammatisch–diachron nicht die historisch abnehmenden morphologische Distinktionen.

- Kontra die Fraktion Jespersen ist eine Grammatik, die eine „defiziente“ Morphologie und keine syntaktifizierte Reihenfolge besitzt, kommunikativ nicht (notwendig) dysfunktional.

➢ Die außergrammatischen Merkmale der relativen Belebtheit und relativen (nicht syntaktifizierten) Position garantieren Verstehen auch bei grammatischer Mehrdeutigkeit, und zwar nicht gesamtgrammatisch, sondern nach syntaktischer Bedingung oder satzspezifisch.

- Zu klären, wie und warum die außergrammatischen Hinweistypen funktionieren, ist die „anthropologische Absicht“ aus dem Buchtitel von Kasper [2020]).

Warum hat nur Englisch die Reihenfolge syntaktifiziert?

ENGLISCH VS. DEUTSCH

Theorie über den Zusammenhang der Ereigniswahrnehmung und -konzeptualisierung mit grammatischen Strukturen unter Bezugnahme auf das Konzept der diagrammatischen Ikonizität:

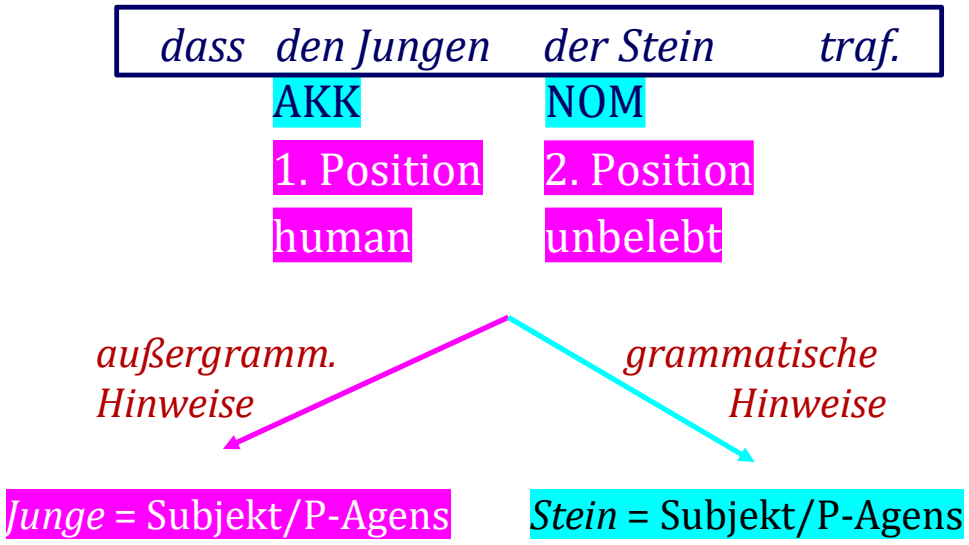
Eine Äußerung ist eine geordnete Instruktion für eine mental simulierte Ereigniswahrnehmung.

Die Identifikation des „vorderen Endes“ von nichtsprachlichen Ereignissen (Ursachen, erste Beweger) hat hohe humanökologische Priorität und setzt sich, symbolisch vermittelt in diagrammatisch ikonischer Weise, auch in sprachlich ausgedrückte Ereignisse fort:

Höhere Belebtheit und erstes Satzglied zu sein sind semiotisch Indizes für Entitäten, die das vordere Ende von Ereignissen bilden (Proto-Agens).

Verbindlichkeit grammat. u. außergrammat. Signalisierungsmittel

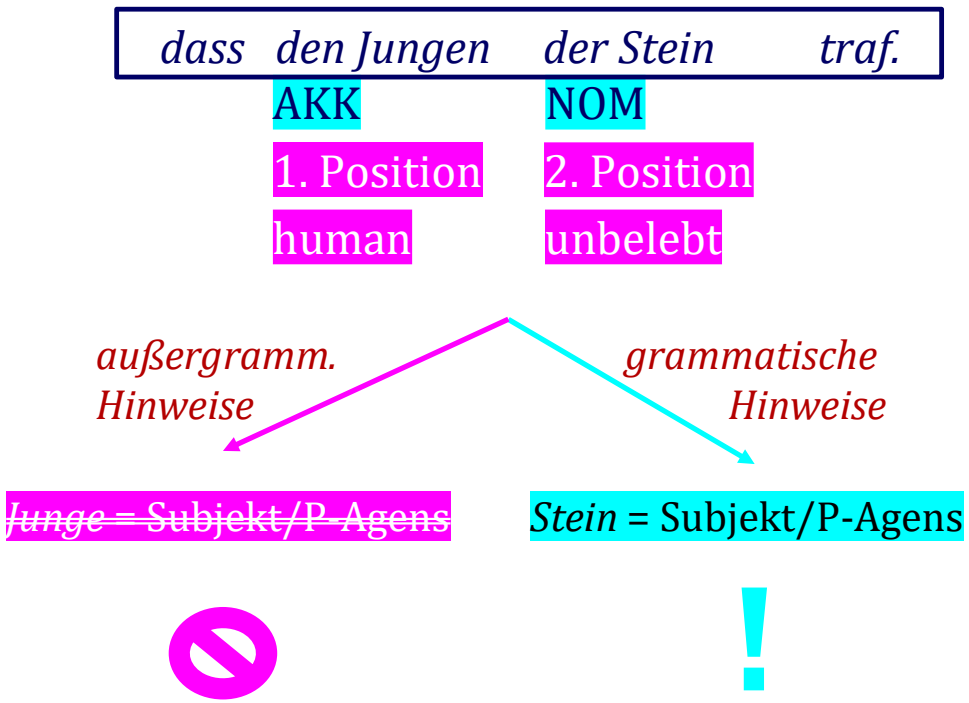
- Nicht nur in grammatisch mehrdeutigen, sondern auch in grammatisch eindeutigen Sätzen ist das Subjekt/Agens tendenziell das höher belebte und früher realisierte Satzglied.
- Was geschieht, wenn die grammatischen und außergrammatischen Hinweise konkurrieren und auf unterschiedliche Interpretationen hinweisen?



Verbindlichkeit grammat. u. außergrammat. Signalisierungsmittel

- Nicht nur in grammatisch mehrdeutigen, sondern auch in grammatisch eindeutigen Sätzen ist das Subjekt/Agens tendenziell das höher belebte und früher realisierte Satzglied.
- Was geschieht, wenn die grammatischen und außergrammatischen Hinweise konkurrieren und auf unterschiedliche Interpretationen hinweisen?

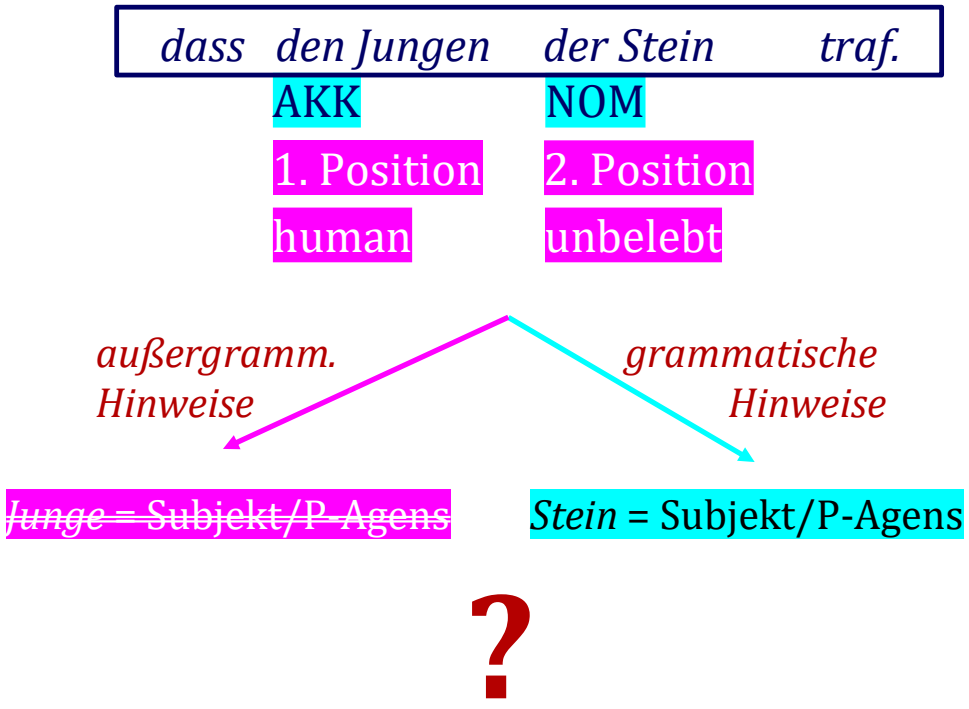
➢ **Die grammatischen Hinweise gewinnen in nahezu (!) jeder historischen Situation!**



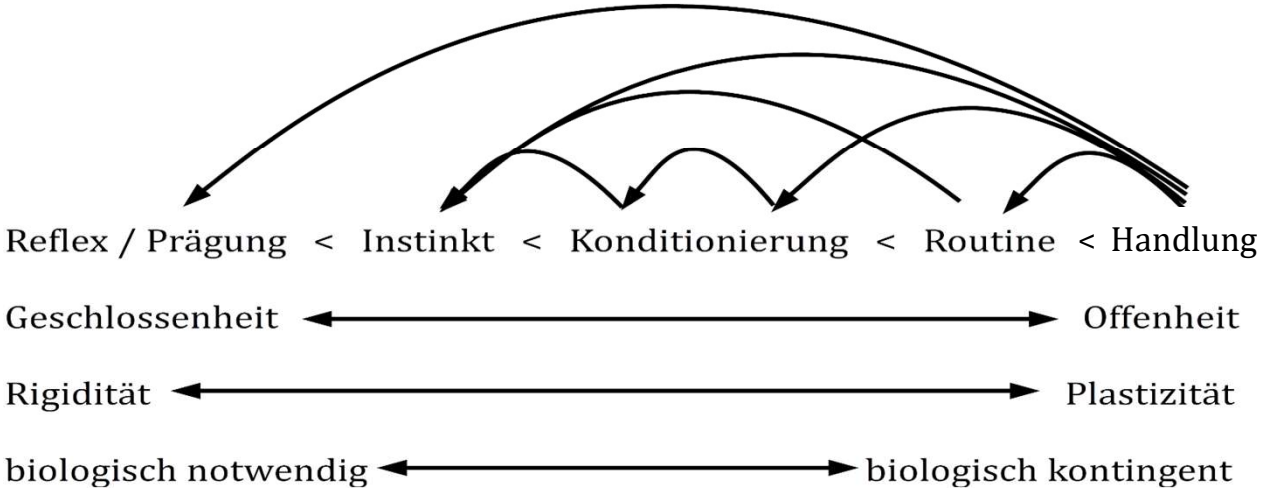
Verbindlichkeit grammat. u. außergrammat. Signalisierungsmittel

- Nicht nur in grammatisch mehrdeutigen, sondern auch in grammatisch eindeutigen Sätzen ist das Subjekt/Agens tendenziell das höher belebte und früher realisierte Satzglied.
- Was geschieht, wenn die grammatischen und außergrammatischen Hinweise konkurrieren und auf unterschiedliche Interpretationen hinweisen?

➢ **Die grammatischen Hinweise gewinnen in nahezu (!) jeder historischen Situation! Warum ist das so?**



Verbindlichkeit grammat. u. außergrammat. Signalisierungsmittel



(Abb. 99) Aktivitätsarten und ihr Vetopotenzial

Kasper (2020: 283)

Verbindlichkeit grammat. u. außergrammat. Signalisierungsmittel

„Das Befolgen grammatischer Signale, also von morphologischen Formen und syntaktifizierten Reihenfolgen, um auf ihrer Basis Wahrnehmungen zu simulieren, ist eine Form der (operanten) Konditionierung. Grammatische Symbole haben daher Veto- bzw. Stattgabepotenzial gegenüber simulierten Wahrnehmungen, die [auf der Befolgung instinktresidualer außergrammatischer Hinweise; SK] beruhen:

(i) Die [grammatischen Signale] intervenieren gegen [die außergrammatischen Signale] und revidieren sie, wenn sie ihnen *wider*sprechen [...];

(ii) sie geben [ihnen] statt und liefern interpretative Gewissheit für sie, wenn sie ihnen *ent*sprechen [...].

Kasper (z. Publ. angen.: 24; modifiziert, farbl. Hervorhebungen ergänzt)

Warum hat nur Englisch die Satzgliedreihenfolge syntaktifiziert?

„Die grammatischen Hinweise gewinnen in nahezu (!) jeder historischen Situation!“ (s.o.)

- In welcher speziellen nicht?

- In einer solchen, in der ein signifikanter Teil der Sprachgemeinschaft die schwer L2-erlernbaren morphologischen Distinktionen nicht normkonform (bspw. hyperkorrekt; *Peterborough Chronicle*) verwendet und diese zusätzlich den L1-Input nachfolgender Sprechergenerationen bilden. (Zeit nach den anglonormannischen Eroberungen zwischen ae. und me. Zeit. Kein Äquivalent in der dt. Sprachgeschichte)

- Die Befolgung der morphologischen Hinweise muss dann zu praktisch folgenreichen Fehlinterpretationen führen, so dass ihr Erwerb durch operante Konditionierung nicht ausreichend verstärkt wird. Dadurch erlangen sie keine Veto- (und Stattgabe-)Funktion.

➢ Als grammatischer Veto- und Stattgabemechanismus wird die Satzgliedreihenfolge funktionalisiert und mit dem Endpunkt der Ausnahmslosigkeit einer von jeweils zwei möglichen Abfolgen syntaktifiziert (spätes Me, FnE, ME).

hhu.

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

Kontakt ab übermorgen:

Prof. Dr. Simon Kasper

Institut für Germanistik I

Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

s.kasper@hhu.de

29. September 2022

Quellen

- Bibel: Die Bibel. Nach der Übersetzung Martin Luthers. Mit Apokryphen. [Bibeltext in der revidierten Fassung von 1984.] Durchges. Ausg. in neuer Rechtschreibung. Hrsg. von der Evangelischen Kirche in Deutschland. Stuttgart 2001: Dt. Bibelgesellschaft.
- Biblia: Biblia: Das ist Die gantze Heilige Schrifft/ Deudsch/ Auffs new zugericht. D. Mart. Luth. Begnadet mit Kurfürstlicher zu Sachsen Freiheit. Gedruckt zu Wittenberg/ Durch Hans Lufft. MDXLV. [Faksimile Dt. Bibelstiftung Stuttgart. 2. Auflage 1980]
- Biblia Sacra: Biblia sacra iuxta Vulgatam versionem. Adiuvantibus B. Fischer, I. Gribomont, H. F. D. Sparks, W. Thiele. Rec. et brevi apparatu critico instruxit Robert Weber. Ed. 5 emendatam retractatam praeparavit Roger Gryson. Stuttgart 2007: Deutsche Bibelgesellschaft.
- Dat Nie Testament: Johannes Jessen: Dat Ole un dat Nie Testament in unse Moderspraak herausgegeben von Heinrich Kröger, Heiko Frese und Peter Voigt. 9./11. Auflage. Göttingen 2006: Vandenhoeck & Ruprecht. [11937 (altes Testament), 11933 (neues Testament)]
- Evangelienbuch: Des Matthias von Beheim Evangelienbuch in mitteldeutscher Sprache. 1343. Herausgegeben von Reinhold Bechstein. Leipzig 1867: Weigel.
- S Nöi Teschtamänt: S Nöi Teschtamänt Züritüütsch us em Griechische übersetzt vom Emil Weber. Zürich 1997: Jordanverlag.
- Tatian (Masser): Die lateinisch-althochdeutsche Tatianbilingue Stiftsbibliothek St. Gallen Cod. 56. Unter Mitarbeit von Elisabeth DeFelip Jaud, hrsg. von Achim Masser. Göttingen 1994: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Tatian (Sievers): Tatian. Lateinisch und altdeutsch mit ausführlichem Glossar. Herausgegeben von Eduard Sievers. Zweite neubearbeitete Ausgabe. Paderborn 1892 [11872]: Schöningh.
- Wessex Gospels: The Old English version of the Gospels. Edited by R. M. Liuzza. Volume one: text and introduction. Oxford 1994: Oxford University Press. Volume two: Notes and glossary. Oxford 2000: Oxford University Press.
- Wycliffe-Bibel: The Holy Bible, containing the Old and New Testaments, with the apocryphal books, in the earliest English versions made from the Latin Vulgate by John Wycliffe and his followers; edited by the Rev. Josiah Forshall and Sir Frederic Madden. Volume I, Volume IV. Oxford 1850: Oxford University Press.

Forschungsliteratur

- Bornkessel-Schlesewsky, Ina/Schlesewsky, Matthias (2009b): The Role of Prominence Information in the Real-Time Comprehension of Transitive Constructions: A Cross-Linguistic Approach: Prominence-Driven Sentence Processing. Language and Linguistics Compass 3, 19–58. https://doi.org/10.1111/j.1749-818X.2008.00099.x.
- Dixon, R. M. W. (2010, 2010, 2012): Basic Linguistic Theory. Volume 1: Methodology. Volume 2: Grammatical topics. Volume 3: Further grammatical topics. Oxford: Oxford University Press.
- Harris, Alice C./Campbell, Lyle (1995): Historical syntax in cross-linguistic perspective. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hawkins, John A. (1986): A comparative typology of English and German. Unifying the contrasts. London/Sydney: Croom Helm.
- Jespersen, Otto (1922): Language. Its nature, development and origin. London: Allen & Unwin/New York: Hold and Company.
- Jones, Edward E./Davis, Keith E. (1965): From acts to dispositions. The attribution process in person perception. In: Berkowitz, Leonard (Ed.): Advances in Experimental Social Psychology. Vol. 2. New York: Academic Press, 219–266.
- Kasper, Simon (2015): Instruction Grammar. From Perception via Grammar to Action. Berlin/Boston: de Gruyter.
- Kasper, Simon (2020) Der Mensch und seine Grammatik: eine historische Korpusstudie in anthropologischer Absicht. Tübingen: Narr Francke Attempto.
- *Kasper, Simon (z. Publ. angen.): Animal symbolis interveniens.* Ein Versuch zur Anknüpfung an die philosophisch-anthropologische Sprachtheorie Arnold Gehlens. *Internationales Jahrbuch für Philosophische Anthropologie.*
- Keenan, Edward L. (1978): Language variation and the logical structure of Universal Grammar. In: Seiler, H. (Ed.): Language Universals, 89–124. Tübingen: Narr.
- Kiparsky, Paul (1997): The rise of positional licensing. In: van Kemenade, A./Vincent, N. (Eds.): Parameters of morphosyntactic change, 460–494. Cambridge: Cambridge University Press.
- MacWhinney, Brian/Bates, Elizabeth/Kliegl, Reinhold (1984): Cue validity and sentence interpretation in English, German, and Italian. Journal of Verbal Learning and Verbal Behavior 23, 127–150.

Forschungsliteratur

- Meillet, Antoine (1921): Linguistique historique et linguistique générale. Paris: Librairie Ancienne Honoré Champion.
- Sapir, Edward (1921): Language. An introduction to the study of speech. Mineola/New York: Harcourt, Brace and Company.
- Siewierska, Anna (1998): Variation in major constituent order: a global and a European perspective. In: Siewierska, A. (Ed.): Constituent order in the languages of Europe, 475–551. Berlin/New York: de Gruyter.
- Speyer, Augustin (2010): Topicalization and stress clash avoidance in the history of English. Berlin/New York: de Gruyter (Topics in English Linguistics 69).

Open Access bei Narr

Handout

SCAN ME

& auf www.simonkasper.info